

Carrera-Sabaté, Josefina i Joaquim Viaplana (ed.): Corpus Oral Dialectal (COD). Textos orals del nord-occidental. (Projecte “Explotació d'un corpus oral dialectal: anàlisi de la variació lingüística i desenvolupament d'aplicacions informàtiques per a la transcripció automatitzada (ECOD)”, HUM2007 65531/FILO)

LaSeu\_Fon

Aquest document conté el text LaSeu\_Fon, la transcripció fonètica d'un fragment de conversa lliure amb un informant de la Seu d'Urgell que forma part del Corpus Oral Dialectal (COD). El COD és un component del Corpus de Català Contemporani de la Universitat de Barcelona (CCCUB), un arxiu de corpus de llengua catalana oral contemporània que ha estat confegit pel grup de recerca Grup d'Estudi de la Variació (GEV) amb la finalitat de contribuir a l'estudi de la variació dialectal, social i funcional en la llengua catalana.

Aquest i altres materials del CCCUB són accessibles directament al Dipòsit Digital de la UB (<http://diposit.ub.edu>) o a través del web del CCUB (<http://www.ub.edu/ccub>).

Aquesta obra està subjecta a la llicència de:  
Reconeixement–NoComercial–SenseObraDerivada



<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/es/deed.ca>

**Població:** La Seu d'Urgell (Alt Urgell)

**Arxiu de procedència de l'enregistrament:** Cod Col·lecció Perea

**Codi de l'informant:** JCAV

**Durada:** 6,17 minuts

**Sexe:** home

### TRANSCRIPCIÓ FONÈTICA

- 1 E: De: la feina de veterinari.
- 2 JCAV: [de la ,fejna de βeteri'nari (.)
- 3 E: Sí, sí. Sí.
- 4 JCAV: al ke 'βulγis ha (.)
- 5 E: No... Què et sembla? Jo trobo que està bé,
- 6 perquè no: no n'he agafat cap, de veterinari.
- 7 JCAV: mhm
- 8 E: Així, m'ho expliques.
- 9 JCAV: ,pez 'βweno (.)
- 10 E: Mira... Aquí, a la Seu, què? Hi ha molts animalons?
- 11 JCAV: 'tsi (.) 'bweno (.) a'ki la: (.) la fejna ðelz βeterinaris 'tipikə (.)
- 12 ez la ðe: (.) lez 'βakes (.) aŋtiya'men (.) 'ere: (.) əls ka'βaλs (.)
- 13 'prɔ (.) za ðe mol'z aŋz ə: (.) la fejnə tipikə ðel βeteri'nari (.)
- 14 ez lez 'βakes (.) lez 'βakes ðe: (.) 'λet (.) ə: (.) am prin'sipi: (.)
- 15 əlz animal'z eren: (.) a les kas teniem pɔgz ani'mals (.)
- 16 a:ls kwals (.) ,iβi wns kwujðaðos 'ke ren: (.) soβretot saλβa l ani'mal (.)
- 17 j aβuj eŋ 'diə: (.) a kambjad la fejnə per'kɛ: (.) az ðe saλβa l ani'mal (.)
- 18 'prɔ: (.) ,tɛ mez impor'tansjə: (.) əl sɛw βalor eko'nɔmik (.)
- 19 aβanz ə: una βakə no et preγuŋtaen maj 'kwan: (.) kwam baλdra ku'rar la (.)
- 20 s aβi ðe ku'ra (.) aŋ kambi ara kwam baz a ku'rar la (.)
- 21 az ðe βewre si lo ke ,tu fa'ras (.) ðespwez l ani,mal: reŋdi'ra (.)
- 22 sira: (.) əl βa,lor ke tu t kosta'ra (.) si rəlmen u ðonara la 'βakə (.)
- 23 per kwal kɔza az ðe ðetermi'na (.) si: keɟ ani'mal (.)
- 24 əl kura,ras (.) o βal mes pur'ta l: a l esko (.) a l eskortʃa'ðo
- 25 E: Escorxador.

26 JCAV: ɸbweno (.) a l eskortʃa'ðo: (.) ke z una pa'rawla m (.) 'semle:  
27 E: Sí, posterior.  
28 JCAV: re'sjen (.) 'si (.)  
29 E: Aquí dieu, *matadero*?  
30 JCAV: 'si (.) si 'si (.) si pro ðe totez ma'neres: (.)  
31 n: 'dʒo w re'kɔrðo: lz mews 'pares: (.) aβe lə fet ser'βi (.)  
32 la parawlə skortʃa'ðo (.)  
33 E: Mhm, però, per exemple, la gent d'aquí, què diu més aviat?  
34 JCAV: 'bweno n: (.) jo re,kɔrðo ke:a la 'sɛw (.)  
35 de pe'ðit (.) j aβie l ka,re ðe l əskortʃa'ðo (.)  
36 perke ja,βie l əskortʃa'ðo (.) i: jaβɔrs jo 'penso ke: (.)  
37 ke kestə pa'rawlə (.) la wtilid'zaβen (.)  
38 E: Mhm.  
39 JCAV: mh (.) despwez ja 'no (.) ðespwez ja: βam fe l mata'ðero (.)  
40 'prɔ (.) 'bamos (.) jo βiskia: prɔb del kare ðe l askortʃa'ðo (.)  
41 i: (.) i la zem parlaen de l askortʃa'ðo (.)  
42 E: Mhm. I, i, ara, hi ha moltes més vaques, potser, hi ha molt...  
43 Vull dir: hi ha granges?, hi han aquelles granges- ...  
44 JCAV: 'si (.)  
45 E: ...amb aquelles vaques...?  
46 JCAV: 'no (.) prezamen ə: la kɔz a: kam'bjat (.) aβanz i'βie (.)  
47 ɸmols pa'zezoz am: (.) pɔkez 'βakez i mo ɛntre tots feem moltez 'βakes (.)  
48 aɲ 'kambi (.) ara j a pɔks paj'zezoz (.) i moltez 'βakes (.)  
49 E: Així que tots feu moltes vaques, també.  
50 JCAV: ɸperɔ: (.) ɸmenos ke 'βans (.)  
51 E: Me-...? Sí?  
52 JCAV: 'si (.) prɔ 'βanz ə: (.) əm moltez 'mes (.) ə:m moltez menoz ɸake 'z arə (.)  
53 əs fa meɹ 'let (.) ke no s fee 'βans (.) de totez ma'neres (.)  
54 la poblasjo ðe 'βakes (.) dʒo 'penso ke: (.) fa kin 'z aɲz ere ðe: (.)  
55 de wnez ðodze 'mil (.) j arə pɔtse z ð unez βujd 'mil (.)  
56 prɔ s: 'fa (.) əɻ doβle ðe 'let ke:

57 E: I per què? Perquè hi han més...? Vull dir, mengen millor...?

58 JCAV: pərke menʒem mi'ʎo (.) ə: (.) per ðoz mo'tiws (.)

59 pə lə seleksjə ðə lez 'βakes (.)

60 i pərke menʒem mi'ʎo (.) de totez manerez am lez βakez ðe'βans (.)

61 aŋka ke ʒesim menʒad: mi'ʎo (.) aʒesimʒ fet aʎo mez ðe 'ʎet (.)

62 prɔ tampɔg no ʒesin ariβat a ləs proðuksjonz 'ð ara

63 E: Ja. Però és per natural o per artificial? A: saps què vull dir?

64 JCAV: 'es (.) ez natu'ral (.)

65 E: És natural...

66 JCAV: ε 'si (.) se senzi'ʎa'men (.) ez natural per'ke: (.)

67 la seleksi'o: (.) ə la seleksjo ʒe'netikə: (.) ez natu'ral (.)

68 j əl men'ʒa: (.) penso ke z natu'ral (.) penso ke ŋ'karə: (.)

69 ə lez βakez aŋka men'dʒen natu'ral (.)

70 E: Mhm. La llet, doncs, també és...

71 JCAV: la ʎe 't ez əl: (.) ,ez əl proðukte meʒ natural ke 'j a (.)

72 ha (.) al 'menos (.) əl ke fan lez βake 'z e (.) hahaha (.)

73 E: Després, els intermediaris XX?

74 JCAV: 'si (.) no 'no (.)

75 E: Hi ha gent que hi posen coses, però, en principi...

76 JCAV: 'no (.) la ʎe la ʎet ez um pro'ðukte: (.) ez lo mez natural ke 'ja (.)

77 E: I quines malalties...? Tenen mal-, malalties freqüents, o és...? Quins

78 problemes acostumen a tindre, les vaques, pobres?

79 JCAV: ə: (.) 'bweno (.) aki ta'me: (.) preza'men lə: (.) la βakə z un ani'mal ke: (.)

80 almenoz a mi kɔm a βetrenari m araðe mol per'ʎe: (.) əl pɔts trak'ta (.)

81 ,iŋdiβiðwal'men (.) ɔ siʒe: z un animal ke ,βaʎ di'nes (.)

82 la kwal kɔza t permet fe kɔzez a'm eʎ

83 E: Val diners? Quan diem que val diners, quant val? XXX.

84 JCAV: 'pwes (.) X ə: aktwalmem 'bal (.) ŋtre ðoseŋte s iŋ'kwantə: i: (.)

85 ðoseŋte s iŋkwantə 'mil (.) tresenʒtez 'mil (.) tresenʒtez i piko 'mil

86 E: Depèn de la qualitat de la vaca...

87 JCAV: depeŋ de la kaliðad de la 'βakə (.) 'bweno j XX (.)

88 si βaz ə soβre 'z ekstres (.) pwes pōts para paya kwatresēntez o siŋk'sēntes (.)  
 89 prɔ 'βweno (.) əl prɛw komersjal aktwalmen e'z eŋtre: (.)  
 90 doseŋtes iŋkwaŋta 'mil i: (.) tresēntes iŋkwaŋtamil pe'setez no (.)  
 91 pwes 'kla (.) ajʃɔ βɔɫ 'di ke: (.) ke βanz ðe na l mata'ðero (.)  
 92 m: ət permet ə: (.) gastaɾ i ði'nes (.) j a trakta: un animal aŋdiβiðu'al (.)  
 93 kɔza ke XX 'pɔrks (.) faz uŋ des trakta'menz ðe: (.) de kolektiβi'tat (.)  
 94 'siyi: (.) no βaz a βizita wm 'pɔrk (.) sino βaz a βizi'ta (.)  
 95 una ɣraŋza ðe 'pɔrks (.) o βaz a βizi'ta (.) uŋ grub de 'pɔrks (.)  
 96 aŋ 'kambi ə: (.) a lez 'βakes (.) tame j a lz ðɔ s is'tēmes (.) baz a βizi'ta (.)  
 97 əl ɣrub de 'βakez (.) i (.) prɔ tame βaz a βizi'ta (.) la βakə: (.) əŋ koŋ'kret (.)  
 98 eŋ 'kazi ə: (.) ajʃɔ m əls 'pɔrks (.) o am əlz ku'niʎz o am: ə:ls (.)  
 99 ɔ am əls kur'ðes (.) n:  
 100 E: És una altra cosa.  
 101 JCAV: ɛz un atrə 'kɔzə (.) o 'siyi: (.) bizitez əl 'ɣrup (.)  
 102 i fas traktamen de 'ɣrup (.)  
 103 ŋ kambi la βakə fas traktamen iŋdi iŋdiβiðwalid'zat (.)  
 104 o siyi wna mikə kom les per'sones (.)  
 105 E: Mhm.  
 106 JCAV: ʎa'βɔrs (.) pə:lz βeteri'naris (.) bamoz almenos per 'mi (.) 'es (.)  
 107 m: una 'fejna ke m a'raðe (.)  
 108 E: És millor.  
 109 JCAV: 'si (.)  
 110 E: Mhm.  
 111 JCAV: tame z ðiβertid bizitaw əŋ kolektiβitat 'no (.) perke al fi'nal (.)  
 112 E: XX Perquè, clar, quan visites aixís col·lectivament, què fas, un  
 113 tractament també col·lectiu, no?  
 114 JCAV: 'kla (.) ə: (.) tu: az ð iŋteŋ'ta ke: (.)  
 115 si: staz am una splotasjo ke j a sem 'bakes (.)  
 116 ke: kej sem ɣbakes tiŋgin əl minim posib:le ðe malal'ties (.)  
 117 ke fajyin əl maksim ðe reŋdi'men (.)  
 118 ʎaβɔrz ajʃɔ βɔɫ di ke z ðe fe trakta'mens (.)

119 əŋ koŋ'dʒun (.) az ðe: fɛ traktə'mens (.) de preβensi'o (.)  
 120 i tame kura'tiws (.) əŋ koŋ'dʒun (.)  
 121 no pɔts pensa nomɛz am lanimal aŋdiβi'ðwal (.)  
 122 pɔts pensa ke un 'te: (.) ,te 'una: (.) imfeksi'o (.)  
 123 prɔ az ðe preβiŋdre lez atre 's en  
 124 E: Mhm.  
 125 JCAV: des'pwez ə: (.) turnan a lo ðe natu'ral (.)  
 126 ke meŋdʒim 'be (.) o no meŋdʒim 'be (.) m: fa ke βajyim 'be (.)  
 127 o no βajyim ,be lz ani'mals  
 128 E: Clar.  
 129 JCAV: a λaβɔrs pwez 'βe (.) βɔɹ di ke tw az ðe: (.)  
 130 depeŋ de la patoloziə ke: 'tens (.) ðel persɛn'tadʒe (.)  
 131 m: əstas faλan am l alimɛntə'sjo (.) əz ðe korezi l alimɛntə'sjo  
 132 E: Clar. I els pagesos s'avenen, perquè, de vegades, han de pagar, no?,  
 133 quan, si vols, per exemple, que facin molta llet i han de menjar bé...  
 134 JCAV: 'si  
 135 E: ...probablement, és més car que no pas si no mengen tan bé.  
 136 JCAV: bweno λaβɔrz aki eŋtra la ðiskuzjo eŋtre l pa'zɛz (.)  
 137 jəl: j əl βetri'nari (.) əl βetrinari li 'ðiw lo ke: (.)  
 138 lo ke a ðe fe si βəl miλo'ra (.)  
 139 i: βweno l pazɛz ðespwez asta tame əŋ ,fer u no 'fer u no (.) pe'rɔ]